

TRANSCRIPT · EPISODE 69

# Learn English with Music

Line-by-line · English + Español

351 lines

Your English Toolbox

Welcome to Your English Toolbox, the podcast that helps you build a better relationship with English, one real conversation at a time.

.....  
Bienvenidos a Your English Toolbox, el podcast que te ayuda a construir una mejor relación con el inglés, una conversación real a la vez.

I'm Martin.

.....  
Soy Martin.

And I'm Julia.

.....  
Y soy Julia.

And today, friends, we are doing something completely different and really exciting.

.....  
Y hoy, amigos, estamos haciendo algo completamente diferente y realmente emocionante.

We are going to use a song to unlock a universe of vocabulary, emotion, and self-expression.

.....  
Vamos a usar una canción para desbloquear un universo de vocabulario, emoción y autoexpresión.

Not by studying grammar rules, but by feeling the words.

.....  
No estudiando reglas gramaticales, sino sintiendo las palabras.

We're diving deep into Miley Cyrus' flowers.

.....  
Vamos a profundizar en 'Flowers' de Miley Cyrus.

And Julia, this isn't just a pop song,

.....  
Y Julia, esto no es solo una canción pop,

is it?

.....  
¿verdad?

Not at all.

.....  
Para nada.

It's an anthem of self-discovery, a master class in powerful, simple language.

Es un himno de autodescubrimiento, una clase magistral en un lenguaje poderoso y simple.

Our goal today is for you to fully feel and understand this song, to make its vocabulary your own, and to see how English can be a tool for building yourself up.

Nuestro objetivo hoy es que sientas y entiendas completamente esta canción, que hagas su vocabulario tuyo, y que veas cómo el inglés puede ser una herramienta para construirte a ti mismo.

By the end of this episode, you will listen to the song from beginning to end, and you won't just sing along.

Al final de este episodio, escucharás la canción de principio a fin, y no solo cantarás junto a ella.

You'll understand the profound shift from we to me.

Entenderás el profundo cambio de 'nosotros' a 'yo'.

You'll command a set of powerful verbs about growth and resilience.

Dominarás un conjunto de verbos poderosos sobre el crecimiento y la resiliencia.

And you'll feel the deep satisfaction of connecting with a global story in its original language.

Y sentirás la profunda satisfacción de conectar con una historia global en su idioma original.

We'll listen to each part of the song in three steps.

Escucharemos cada parte de la canción en tres pasos.

First, slower than normal.

Primero, más lento de lo normal.

Then, the lyrics spoken out loud like a poem.

Luego, la letra hablada en voz alta como un poema.

And finally, at full speed.

Y finalmente, a toda velocidad.

This is our learning method applied to music.

Este es nuestro método de aprendizaje aplicado a la música.

Yes, a song played slowly can sound a bit strange.

.....  
Sí, una canción tocada lentamente puede sonar un poco extraña.

But it helps you catch every

.....  
Pero te ayuda a captar cada

word clearly.

.....  
palabra claramente.

That way, when you hear it at full speed, it feels like a victory, not a puzzle.

.....  
De esa manera, cuando la escuches a toda velocidad, se siente como una victoria, no como un rompecabezas.

Music is one of the most powerful emotional tools we have.

.....  
La música es una de las herramientas emocionales más poderosas que tenemos.

A song can express in three minutes what sometimes takes us years to articulate.

.....  
Una canción puede expresar en tres minutos lo que a veces nos lleva años articular.

And flowers does exactly that.

.....  
Y 'Flowers' hace exactamente eso.

We are going to learn English by going deep into this song.

.....  
Vamos a aprender inglés profundizando en esta canción.

Beside, there's a fascinating story behind how it was actually written.

.....  
Además, hay una historia fascinante detrás de cómo fue realmente escrita.

Julia, do you know what this song originally

.....  
Julia, ¿sabes cómo sonaba originalmente esta canción?

sounded like?

.....  
Me encanta esta historia, Martin.

I love this story, Martin.

.....

Miley herself revealed in an interview with British Vogue that flowers was born in a very different way.

.....  
La propia Miley reveló en una entrevista con British Vogue que 'Flowers' nació de una manera muy diferente.

The original chorus was not empowering at all.

.....  
El coro original no era empoderador en absoluto.

It was actually the saddest song she had ever written.

.....  
De hecho, era la canción más triste que había escrito. ¿De verdad? ¿Qué decían las letras originales?

Really?

.....  
What did the original lyrics say?

.....  
Ella dijo que el coro originalmente decía: 'Puedo comprarme flores, escribir mi nombre en la arena, pero no puedo amarme mejor de lo que tú puedes'.

She said the chorus originally went, I can buy myself flowers, write my name in the sand, but I can't love me better than you can.

.....  
It was a 1950s

.....  
Era una balada de derrota al estilo de los años 50.

.....  
style ballad of defeat.

.....  
El mensaje era esencialmente: Claro, puedo ser mi propia amante, pero tú eres mucho mejor. ¡Vaya!

The message was essentially, Sure, I can be my own lover, but you're so much better.

.....  
Ese es un universo emocional completamente diferente.

Wow!

.....  
Entonces, ¿cómo se transformó en el himno que conocemos hoy?

That is a completely different emotional universe.

.....  
So how did it transform into the anthem we know today?

.....  
Ella lo describió como una mentalidad de 'finge hasta que lo logres'.

She described it as a fake it till you make it mentality.

Tomó la decisión consciente de cambiar el significado.

She made a conscious decision to flip the meaning.

En lugar de rendirse a la tristeza, eligió declarar victoria incluso si aún no lo sentía completamente.

Instead of surrendering to the sadness, she chose to declare victory even if she didn't fully feel it yet.

That

Esa

is such a powerful lesson for everyone.

es una lección tan poderosa para todos.

Not just in music, but in language learning too.

No solo en la música, sino también en el aprendizaje de idiomas.

Sometimes you have to tell yourself you can do it before you truly believe it.

A veces tienes que decirte a ti mismo que puedes hacerlo antes de que realmente lo creas.

Exactly.

Exactamente.

And the song's connection to her personal life added another layer.

Y la conexión de la canción con su vida personal añadió otra capa.

She released it on January 13th, 2023, which happens to be Liam Hemsworth's birthday.

La lanzó el 13 de enero de 2023, que resulta ser el cumpleaños de Liam Hemsworth.

The chorus also cleverly mirrors Bruno Mars' 'When I Was Your Man', a song reportedly dedicated to Miley during their relationship.

El coro también refleja inteligentemente 'When I Was Your Man' de Bruno Mars, una canción supuestamente dedicada a Miley durante su relación.

So she

Así que ella

took the words that represented a past love and reclaimed them for herself.

.....  
tomó las palabras que representaban un amor pasado y las reclamó para sí misma.

She literally rewrote her own story.

.....  
Literalmente reescribió su propia historia.

That's the beauty of it.

.....  
Esa es la belleza de esto.

The song started as an expression of pain and evolved into a celebration of self-sufficiency.

.....  
La canción comenzó como una expresión de dolor y evolucionó hacia una celebración de la autosuficiencia.

She turned her heartbreak into something that has helped millions of people feel stronger.

.....  
Transformó su desamor en algo que ha ayudado a millones de personas a sentirse más fuertes.

Now it is time to deep dive into the first verse.

.....  
Ahora es momento de profundizar en el primer verso.

We were good.

.....  
'Éramos buenos.

We were gold.

.....  
Éramos oro.

Kind of dream that can't be sold.

.....  
Una especie de sueño que no se puede vender.

We were right

.....  
Estuvimos bien

till we weren't.

.....  
hasta que no lo estuvimos.

Built a home and watched it burn.

.....  
Construimos un hogar y lo vimos arder.

And now we step back to where the story actually begins.

Y ahora retrocedemos a donde realmente comienza la historia.

This is verse one.

Este es el verso uno.

And the feeling here is a universe away from the chorus we just heard.

Y el sentimiento aquí está a un universo de distancia del coro que acabamos de escuchar.

It really is, Martin.

Realmente lo está, Martin.

If the chorus is standing in the sun, this verse is sifting through the ashes.

Si el coro está de pie bajo el sol, este verso está filtrando las cenizas.

And it does something brilliant with grammar right from the first word.

Y hace algo brillante con la gramática desde la primera palabra.

We.

'Nosotros'.

The whole verse is built on we.

Todo el verso se construye sobre 'nosotros'.

We were

'Éramos

good.

buenos.

We were gold.

Éramos oro.

We were right.

Estuvimos bien'.

It's the language of a shared identity, a joint past.

Es el lenguaje de una identidad compartida, un pasado conjunto.

And all the verbs are in the past simple.

.....  
Y todos los verbos están en pasado simple. 'Éramos.

Were.

.....  
Construimos.

Built.

.....  
Vimos'.

Watched.

.....  
This isn't just memory.

.....  
Esto no es solo memoria.

This is a door that has closed.

.....  
Esta es una puerta que se ha cerrado.

A reality that is finished, completed, unreachable.

.....  
Una realidad que ha terminado, completada, inalcanzable.

That creates an immediate feeling of loss, doesn't it?

.....  
Eso crea una sensación inmediata de pérdida, ¿no?

Even before we understand the details, the grammar tells us something beautiful existed and now it doesn't.

.....  
Incluso antes de que entendamos los detalles, la gramática nos dice que algo hermoso existió y ahora no lo hace.

And then she gives us that first

.....  
Y luego nos da esa primera

image.

.....  
imagen.

We were gold.

.....  
'Éramos oro'.

Gold.

.....  
Oro.

Think about that word for a moment.

Piensa en esa palabra por un momento.

Gold is precious.

El oro es precioso.

It's pure.

Es puro.

It doesn't rust or decay.

No se oxida ni se descompone.

In poetry and in everyday language, a golden age means a time of perfect happiness.

En la poesía y en el lenguaje cotidiano, una era dorada significa un tiempo de felicidad perfecta.

She's saying this relationship felt incorruptible, invaluable.

Ella está diciendo que esta relación se sentía incorruptible, invaluable.

It was the kind of connection people write stories about.

Era el tipo de conexión sobre la que la gente escribe historias.

And then she adds.

Y luego añade.

Kind of dream that can't be sold.

'Una especie de sueño que no se puede vender'.

This is a fascinating line.

Esta es una línea fascinante.

A dream that can't be sold means it wasn't commercial,

Un sueño que no se puede vender significa que no era comercial,

it wasn't cheap.

no era barato.

It was authentic.

.....  
Era auténtico.

You can't put a price on it.

.....  
No se le puede poner un precio.

Exactly.

.....  
Exactamente.

And notice the word kind.

.....  
Y nota la palabra 'una especie de'.

Kind of dream.

.....  
'Una especie de sueño'.

She doesn't say a dream.

.....  
No dice 'un sueño'.

Kind of softens it, makes it feel like she's grasping for words still in awe of what they had.

.....  
'Una especie de' lo suaviza, hace que se sienta como si estuviera buscando palabras aún asombrada por lo que tenían.

It's very conversational, very real.

.....  
Es muy conversacional, muy real.

And then friends comes the turning point.

.....  
Y luego, amigos, viene el punto de inflexión.

A tiny phrase that carries enormous weight.

.....  
Una pequeña frase que lleva un enorme peso.

We were right till we weren't.

.....  
'Estuvimos bien hasta que no lo estuvimos'.

This line is devastating in its simplicity.

.....  
Esta línea es devastadora en su simplicidad.

Three words

.....  
Tres palabras

on each side of till.

.....  
a cada lado de 'hasta'.

Perfect balance, perfect symmetry, until it breaks.

.....  
Perfecto equilibrio, perfecta simetría, hasta que se rompe.

We were right is confident, certain.

.....  
'Estuvimos bien' es confiado, seguro.

And then we weren't just collapses.

.....  
Y luego 'no lo estuvimos' simplemente colapsa.

No explanation, no details.

.....  
Sin explicación, sin detalles.

Just the fact that something shifted.

.....  
Solo el hecho de que algo cambió.

It's so true to how relationships actually end, isn't it?

.....  
Es tan cierto cómo terminan las relaciones, ¿no?

One moment you're sure, the next you're not.

.....  
Un momento estás seguro, al siguiente no lo estás.

And there's often no clear reason, just a feeling that the ground has changed beneath you.

.....  
Y a menudo no hay una razón clara, solo una sensación de que el suelo ha cambiado bajo tus pies.

And what I love about this line is that it mirrors how

.....  
Y lo que me encanta de esta línea es que refleja cómo

our listeners might sometimes feel in English.

.....  
nuestros oyentes a veces pueden sentirse en inglés.

You're speaking, you're confident, you're in the flow, and then suddenly you're not.

.....  
Estás hablando, estás seguro, estás en la fluidez, y de repente ya no lo estás.

The words disappear.

Las palabras desaparecen.

That feeling of I was right until I wasn't is deeply human.

Esa sensación de 'estuve bien hasta que no lo estuve' es profundamente humana.

That's a beautiful connection, Julia.

Esa es una conexión hermosa, Julia.

And then she delivers the final image of this verse, and it is cinematic.

Y luego entrega la imagen final de este verso, y es cinematográfica.

Built a home and watched it burn.

'Construimos un hogar y lo vimos arder'.

This is where the vocabulary becomes so powerful and so painful.

Aquí es donde el vocabulario se vuelve tan poderoso y tan doloroso.

The verb built is about effort, time, investment.

El verbo 'construir' es sobre esfuerzo, tiempo, inversión.

You don't build something quickly.

No construyes algo rápidamente.

A home is not a house.

Un hogar no es una casa.

A house is bricks and wood.

Una casa son ladrillos y madera.

A home is memories, safety, love.

Un hogar son recuerdos, seguridad, amor.

The place where you are most yourself.

El lugar donde eres más tú mismo.

And she pairs built with watched.

Y empareja 'construir' con 'ver'.

Watched is a passive verb.

.....  
'Ver' es un verbo pasivo.

She didn't run, she didn't try to save it, she didn't scream.

.....  
No corrió, no intentó salvarlo, no gritó.

She just watched.

.....  
Simplemente miró.

That tells us the destruction was unstoppable.

.....  
Eso nos dice que la destrucción era imparable.

She was a witness to her own loss.

.....  
Ella fue testigo de su propia pérdida.

The fire metaphor here is so rich.

.....  
La metáfora del fuego aquí es tan rica.

Fire destroys

.....  
El fuego destruye

completely.

.....  
completamente.

It reduces everything to ash.

.....  
Reduce todo a cenizas.

But fire also purifies.

.....  
Pero el fuego también purifica.

In many traditions, fire is the beginning of something new, not just the end.

.....  
En muchas tradiciones, el fuego es el comienzo de algo nuevo, no solo el final.

And that's why this verse, as sad as it is, plants the seed for the chorus.

.....  
Y por eso este verso, tan triste como es, planta la semilla para el coro.

Because you can only watch something burn if you're standing outside it.

.....  
Porque solo puedes ver algo arder si estás de pie fuera de él.

She's already separate.

.....  
Ella ya está separada.

She's already beginning to survive.

.....  
Ella ya está comenzando a sobrevivir.

So this is a key vocabulary our friends can take from this.

.....  
Así que este es un vocabulario clave que nuestros amigos pueden tomar de esto.

It's the language of grief, but it's also

.....  
Es el lenguaje del duelo, pero también es

the language of clarity.

.....  
el lenguaje de la claridad.

And that clarity is what will carry her and us into the rest of the song.

.....  
Y esa claridad es lo que la llevará a ella y a nosotros al resto de la canción.

Let's move on.

.....  
Pasemos a la siguiente parte.

I didn't want to leave you.

.....  
'No quería dejarte.

I didn't want to lie.

.....  
No quería mentir.

Started to cry, but then remembered I.

.....  
Comencé a llorar, pero luego recordé que yo'.

This is the pre-chorus.

.....  
Este es el pre-coro.

It's the bridge between sadness and strength.

.....  
Es el puente entre la tristeza y la fuerza.

Notice the shift from we to I.

.....  
Nota el cambio de 'nosotros' a 'yo'.

The collective story is over.

.....  
La historia colectiva ha terminado.

Now it's just one person speaking her truth.

.....  
Ahora solo es una persona hablando su verdad.

I didn't want to leave you.

.....  
'No quería dejarte'.

Tells us

.....  
Nos dice

this separation was hard.

.....  
que esta separación fue difícil.

She didn't walk away feeling strong.

.....  
No se alejó sintiéndose fuerte.

And then the crucial line.

.....  
Y luego la línea crucial.

I didn't want to lie.

.....  
'No quería mentir'.

Staying would have meant lying to herself.

.....  
Quedarse habría significado mentirse a sí misma.

Leaving was painful.

.....  
Dejarlo fue doloroso.

But staying was false.

.....  
Pero quedarse era falso.

Started to cry, but then remembered I.

.....  
'Comencé a llorar, pero luego recordé que yo'.

And she stops.

.....  
Y se detiene.

She doesn't finish the sentence.

.....  
No termina la oración.

This unfinished line is brilliant.

.....  
Esta línea inacabada es brillante.

We lean in and ask, remembered what?

.....  
Nos inclinamos y preguntamos, ¿recordó qué?

And the answer is the entire chorus.

.....  
Y la respuesta es todo el coro.

That word but is the pivot of the whole song.

.....  
Esa palabra 'pero' es el pivote de toda la canción.

Sadness was

.....  
La tristeza estaba

coming.

.....  
llegando.

But something stronger interrupted it.

.....  
Pero algo más fuerte la interrumpió.

For our listeners, this is a useful structure.

.....  
Para nuestros oyentes, esta es una estructura útil.

I didn't want to, but then I remembered.

.....  
'No quería, pero luego recordé'.

You can use it to tell your own stories of overcoming fear.

.....  
Puedes usarla para contar tus propias historias de superar el miedo.

In just three lines, we move from reluctance to tears to the spark of strength.

.....  
En solo tres líneas, pasamos de la reticencia a las lágrimas a la chispa de la fuerza.

And now that spark is about to catch fire.

.....  
Y ahora esa chispa está a punto de encenderse.

The chorus is coming.

.....  
El coro se acerca.

I can buy myself flowers.

.....  
'Puedo comprarme flores.

Write my name in the sand.

.....  
Escribir mi nombre en la arena.

Talk to myself for hours.

.....  
Hablar conmigo misma durante horas.

Say things

.....  
Decir cosas

you don't understand.

.....  
que no entiendes.

I can take myself dancing.

.....  
Puedo llevarme a bailar sola.

And I can hold my own hand.

.....  
Y puedo tomarme de la mano.

Yeah, I can love me better than you can.

.....  
Sí, puedo amarme mejor de lo que tú puedes.

Here it is, the heart of the song.

.....  
Aquí está, el corazón de la canción.

The chorus is a grammatical declaration of independence.

.....  
El coro es una declaración gramatical de independencia.

Every single line uses myself.

.....  
Cada línea usa myself.

She is both the giver and the receiver of every action.

.....  
Ella es tanto la dadora como la receptora de cada acción.

That's a reflexive pronoun.

.....  
Eso es un pronombre reflexivo.

And it means she is complete on her own.

.....  
Y significa que está completa por sí misma.

I can is repeated like a heartbeat.

.....  
"I can" se repite como un latido.

It's not I will

.....  
No es "I will"

or I should.

.....  
ni "I should".

It's I can, a statement of ability and power.

.....  
Es "I can", una declaración de habilidad y poder.

The actions she chooses are deeply personal.

.....  
Las acciones que elige son profundamente personales.

She buys herself flowers, a symbol of love now self-given.

.....  
Se compra flores, un símbolo de amor ahora auto-dado.

She writes her name in the sand, accepting that identity can be fluid.

.....  
Escribe su nombre en la arena, aceptando que la identidad puede ser fluida.

She talks to herself for hours and says things you don't understand.

.....  
Habla consigo misma durante horas y dice cosas que tú no entiendes.

That line isn't an insult.

.....  
Esa línea no es un insulto.

It's a boundary.

.....  
Es un límite.

Her inner world is now hers alone.

.....  
Su mundo interior ahora es solo de ella.

Take myself dancing and hold my own hand are acts of

.....  
"Llevarme a bailar" y "tomarme de la mano" son actos de

physical self-compassion.

.....  
autocompasión física.

She doesn't wait for someone else to lead or comfort her.

.....  
No espera que alguien más la guíe o la consuele.

The image of holding your own hand is especially powerful.

.....  
La imagen de tomarse de la mano es especialmente poderosa.

It's a gesture usually shared between two people.

.....  
Es un gesto que normalmente se comparte entre dos personas.

Now she provides it for herself.

.....  
Ahora ella se lo da a sí misma.

It's the physical proof that she is enough.

.....  
Es la prueba física de que es suficiente.

The sand metaphor deserves a closer look.

.....  
La metáfora de la arena merece un examen más detenido.

Writing your name in the sand is traditionally a symbol of impermanence.

.....  
Escribir tu nombre en la arena es tradicionalmente un símbolo de impermanencia.

The waves come and erase it.

.....  
Las olas llegan y lo borran.

But here she doesn't need a permanent monument.

.....  
Pero aquí ella no necesita un monumento permanente.

She is

.....  
Ella está

content with the moment itself.

.....  
contenta con el momento en sí.

She doesn't need to be remembered by someone else to exist.

.....  
No necesita que alguien más la recuerde para existir.

Compare this to the roses that you left in the second verse.

.....  
Compara esto con las rosas que dejaste en el segundo verso.

Traditional roses die in a vase.

.....  
Las rosas tradicionales mueren en un jarrón.

But flowers that you buy yourself are an act of ongoing self-care.

.....  
Pero las flores que te compras son un acto de cuidado personal continuo.

The vocabulary shift from roses to flowers is intentional and beautiful.

.....  
El cambio de vocabulario de rosas a flores es intencional y hermoso.

Roses are a specific romantic gift.

.....  
Las rosas son un regalo romántico específico.

Flowers are for anyone, anytime, including yourself.

.....  
Las flores son para cualquiera, en cualquier momento, incluyéndote a ti misma.

Love me better than you can is the final strike.

.....  
"Love me better than you can" es el golpe final.

The comparative form, better than, is direct and complete.

.....  
La forma comparativa, "better than", es directa y completa.

It's not as well as.

.....  
No es "as well as".

It's better than.

.....  
Es "better than".

She has moved from comparison to victory.

.....  
Ha pasado de la comparación a la victoria.

For our listeners, this chorus is a vocabulary toolkit for self-sufficiency.

.....  
Para nuestros oyentes, este coro es un kit de vocabulario para la autosuficiencia.

You can use I can plus any self-care action to express your own strength.

Puedes usar "I can" más cualquier acción de autocuidado para expresar tu propia fortaleza.

Try it yourself.

Pruébalo tú mismo.

I can make myself proud.

Puedo hacerme sentir orgulloso de mí mismo.

I can give myself time.

Puedo darme tiempo a mí mismo.

I can build myself up.

Puedo construirme a mí mismo.

That's the gift of this chorus.

Ese es el regalo de este coro.

It gives you the grammar of self-love.

Te da la gramática del amor propio.

We are almost there.

Ya casi llegamos.

We only have left one piece of the puzzle to get the whole meaning of the song.

Solo nos falta una pieza del rompecabezas para entender el significado completo de la canción.

Paint my nails cherry red.

"Paint my nails cherry red." Pintarme las uñas de rojo cereza.

Match the roses that you left.

"Match the roses that you left." Hacer juego con las rosas que dejaste.

No remorse, no regret.

"No remorse, no regret." Sin remordimientos, sin arrepentimiento.

I forgive every word you said.

"I forgive every word you said." Perdono cada palabra que dijiste.

Ooh, I didn't want to leave you, baby.

"Ooh, I didn't want to leave you, baby." No quería dejarte, cariño.

I didn't want to fight.

"I didn't want to fight." No quería pelear.

Started to cry, but then remembered I.

"Started to cry, but then remembered I." Empecé a llorar, pero luego me recordé a mí misma.

Now we reach the final stage of the journey.

Ahora llegamos a la etapa final del viaje.

This is the moment of aesthetic reclamation.

Este es el momento de la reclamación estética.

The verbs

Los verbos

shift to the present tense.

cambian al tiempo presente.

Paint, match, forgive.

Paint, match, forgive.

She is no longer remembering the past.

Ya no está recordando el pasado.

She is acting in the now.

Está actuando en el presente.

Paint my nails cherry red is a bold image.

"Paint my nails cherry red" es una imagen audaz.

Cherry red is the color of passion, vitality, and life.

El rojo cereza es el color de la pasión, la vitalidad y la vida.

Remember the gold from verse one?

¿Recuerdas el oro del primer verso?

Gold was the precious past.

.....  
El oro era el pasado precioso.

Cherry red is the powerful present.

.....  
El rojo cereza es el presente poderoso.

She is wearing her strength visibly.

.....  
Lleva su fortaleza de forma visible.

Match the roses that you left is a genius line.

.....  
"Match the roses that you left" es una línea genial.

She takes the symbol of the failed

.....  
Ella toma el símbolo de la

relationship and reclaims it.

.....  
relación fallida y lo reclama.

The roses he left are now just a color to coordinate with her nails.

.....  
Las rosas que él dejó son ahora solo un color para coordinar con sus uñas.

She has stripped them of their emotional power.

.....  
Les ha quitado su poder emocional.

No remorse, no regret is absolute.

.....  
"No remorse, no regret" es absoluto.

These are strong vocabulary words of finality.

.....  
Estas son palabras de vocabulario fuertes de finalidad.

Remorse is deep guilt for a wrong committed.

.....  
Remorse es la culpa profunda por un error cometido.

Regret is sadness about a past decision.

.....  
Regret es tristeza por una decisión pasada.

She rejects both completely.

.....  
Ella rechaza ambas completamente.

I forgive every word you said is the final act.

"I forgive every word you said" es el acto final.

Forgive is a performative verb.

Forgive es un verbo performativo.

Saying it performs the action of closing

Decirlo realiza la acción de cerrar

the chapter.

el capítulo.

She doesn't need an apology from him.

Ella no necesita una disculpa de él.

She gives herself the gift of letting go.

Se da a sí misma el regalo de soltar.

The pre-chorus returns but it feels different now.

El pre-coro regresa pero ahora se siente diferente.

I didn't want to fight replaces I didn't want to lie.

"I didn't want to fight" reemplaza "I didn't want to lie".

The conflict is over.

El conflicto ha terminado.

The war is finished.

La guerra ha terminado.

And she still remembers who she is.

Y ella todavía recuerda quién es.

This is total emotional sovereignty.

Esto es soberanía emocional total.

She has moved from we were gold to I am enough.

Ha pasado de "we were gold" a "I am enough".

For our listeners the vocabulary here is about closure.

.....  
Para nuestros oyentes el vocabulario aquí trata del cierre.

To forgive, to let

.....  
Perdonar, soltar

go, to have no regret.

.....  
e ir, no tener arrepentimiento.

These are powerful phrases for ending any difficult chapter.

.....  
Estas son frases poderosas para cerrar cualquier capítulo difícil.

The song has traveled from fire to flowers.

.....  
La canción ha viajado del fuego a las flores.

And now you have the language to describe that journey in English.

.....  
Y ahora tienes el lenguaje para describir ese viaje en inglés.

And now friends we have traveled together through every corner of this beautiful song.

.....  
Y ahora amigos hemos viajado juntos por cada rincón de esta hermosa canción.

We started in the ashes of watched it burn.

.....  
Empezamos en las cenizas de "watched it burn".

We felt the hesitation of I didn't want to leave you.

.....  
Sentimos la vacilación de "I didn't want to leave you".

We rose with the power of I can buy myself flowers.

.....  
Nos elevamos con el poder de "I can buy myself flowers".

And

.....  
Y

we ended in the triumph of paint my nails cherry red.

.....  
terminamos en el triunfo de "paint my nails cherry red".

You have learned that vocabulary is not just words on a page.

.....  
Has aprendido que el vocabulario no son solo palabras en una página.

It is feeling it is identity it is power.

Es sentimiento, es identidad, es poder.

Gold burn forgive myself hold my own hand.

"Gold, burn, forgive, myself, hold my own hand".

These are not just lyrics anymore they are tools for your own expression.

Ya no son solo letras, son herramientas para tu propia expresión.

You are not someone who just listens to English.

No eres alguien que solo escucha inglés.

You are someone who understands English at a deeper level.

Eres alguien que entiende el inglés a un nivel más profundo.

You are someone who feels the poetry inside

Eres alguien que siente la poesía dentro

the language.

del idioma.

Thank you for staying with us until the very end.

Gracias por quedarte con nosotros hasta el final.

Your commitment to learning through emotion and music is beautiful.

Tu dedicación al aprendizaje a través de las emociones y la música es hermosa.

And now we have a gift for you.

Y ahora tenemos un regalo para ti.

We are going to play the whole song one last time.

Vamos a reproducir la canción completa una última vez.

But this time it will be different.

Pero esta vez será diferente.

You will hear it with new ears.

La escucharás con nuevos oídos.

You will feel every verb every pronoun every metaphor.

.....  
Sentirás cada verbo, cada pronombre, cada metáfora.

You will hear the journey from we to me in real time.

.....  
Escucharás el viaje de "we" a "me" en tiempo real.

Close your eyes if

.....  
Cierra los ojos si

you can.

.....  
puedes.

Let the words wash over you.

.....  
Deja que las palabras te envuelvan.

Notice what you now understand that you didn't before.

.....  
Observa lo que ahora entiendes y que antes no entendías.

That feeling is growth.

.....  
Esa sensación es crecimiento.

That feeling is yours.

.....  
Esa sensación es tuya.

We loved creating this episode for you.

.....  
Nos encantó crear este episodio para ti.

And we want to know what you thought.

.....  
Y queremos saber qué te pareció. ¿Disfrutaste de este nuevo formato de aprendizaje a través de la música?

Did you enjoy this new format of learning through music.

.....  
Was it helpful to hear the song slow, spoken, and then fast?

.....  
¿Te fue útil escuchar la canción lenta, hablada y luego rápida? ¿Qué canción quieres que analicemos en un futuro episodio?

What song do you want us to analyze in a future episode?

.....

Please let us know in the

.....  
Por favor, cuéntenos en los

comments.

.....  
comentarios.

Your voice matters in this community of friends learning together.

.....  
Tu voz importa en esta comunidad de amigos que aprenden juntos.

Now take a deep breath.

.....  
Ahora respira profundo.

Here is Miley Cyrus with flowers.

.....  
Aquí está Miley Cyrus con Flowers.

One last time.

.....  
Por última vez.

Listen like you have never listened before.

.....  
Escucha como nunca antes habías escuchado.

We are Martin and Julia.

.....  
Somos Martin y Julia.

Thank you for being here.

.....  
Gracias por estar aquí.

See you in the next episode.

.....  
Nos vemos en el próximo episodio.

Thank you for listening.

.....  
Gracias por escuchar.